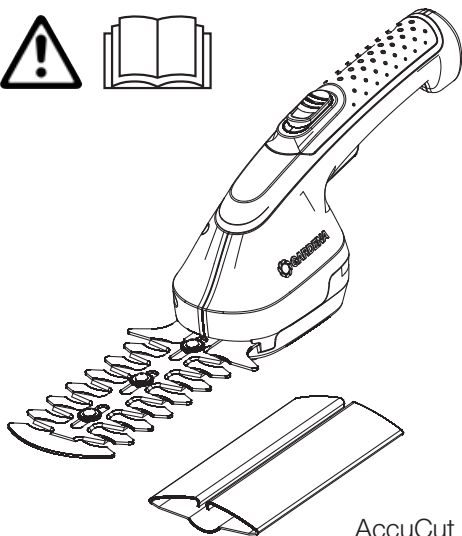


 **GARDENA®**

EAC



AccuCut Li  
Art. 9851-29

**SK** Návod na obsluhu

Nožnice na kroviny

**GR** Οδηγίες χρήσης

Ψαλίδι θάμνων

**RUS** Инструкция по эксплуатации

Ножницы для кустарников

**SLO** Navodilo za uporabo

Škarje za grmovje

**HR** Upute za uporabu

Škare za grmlje

**SRB** Uputstvo za rad

**BIH** Makaze za žbunje

**UA** Інструкція з експлуатації

Акумуляторний кущоріз

**RO** Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă pentru arbuști

**TR** Kullanma Kılavuzu

Çalı makası

**BG** Инструкция за експлоатация

Ножица за храсти

**AL** Manual përdorimi

Prerëse ligustrash

**EST** Kasutusjuhend

Põõsakäärid

**LT** Eksploatavimo instrukcija

Krūmų žirklys

**LV** Lietošanas instrukcija

Dzīvžogu šķēres

SK

GR

RUS

SLO

HR

SRB  
BIH

UA

RO

TR

BG

AL

EST

LT

LV

# GARDENA pöösakäärid AccuCut Li

## Kasutamissjuhendi algupärandi tõlge.



Antud seade pole ette nähtud selleks, et seda võiksid kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või puudulike kogemuste ja/või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nad on ohutuse eest vastutava isiku järelevaatuse all või saavad temalt juhiseid, kuidas seadet kasutada tuleb. Lapsed peaksid olema järelevaatuse all, et oleks tagatud, et nad seadmega ei mängi.

### Otstarbele vastav kasutamine:

A GARDENA pöösakäärid on ette nähtud era- ja harrastusaedades üksikute pöösaste, puhmaste ja ronitaimede lõikamiseks.

**OHT! Kehavigastuste oht! Seadet ei tohi kasutada muru/muruservade lõikamiseks ega kompostimise otstarbel peenestamiseks.**

### Sisukord:

1. OHUTUS .....	164
2. INSTALLIMINE .....	170
3. KASUTAMINE .....	171
4. HOOLDUS .....	172
5. HOIULEPANEK .....	173
6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE .....	174
7. TEHNILISED ANDMED .....	176
8. TEENINDUS/GARANTII .....	177

## 1. OHUTUS

Antud toode võib vale kasutamise korral ohtlik olla! Toode võib põhjustada nii kasutajale kui ka teistele tõsiseid vigastusi, hoiatuste ja ohutusnõuete järgimine on ohutuse ning toote tõhusa kasutamise tagamiseks väga oluline. Nii selles kasutusjuhendis

kui ka tootel olevate hoiatuste ja ohutusnõuete järgimise eest vastutab kasutaja. Ärge mitte kunagi kasutage antud toodet kui tootjapoolsed kaitsed ei ole paigas.

### Seadmel olevad ohutusmärgised:



Lugege kasutusjuhust.



**OHT!**

Lõikemehhanism töötab väljalülitatud mootoriga edasi.



**OHT!**

Hoidke kõrvalised isikud ohualalt eemal.



Ärge jätke vihma ega muu niiskuse kätte. Vihma puhul ärge jätke välitingimustesse.

### Üldised elektrilise tööriista turvahoiatused



**HOIATUS !** Lugege kõiki turvahoiatusi ja kõiki juhiseid. Hoiatuste ja juhiste mittejärgimine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi.

Säilitage kõik hoiatused ja juhised edaspidiseks tutvumiseks.

Mõiste “elektriline tööriist” hoiatustes viitab teie elektritoitel (juhtmega) tööriistale või akutoitel (juhtmeta) tööriistale.

### 1) Tööpiirkonna turvalisus

a) Hoidke tööpiirkond puhas ja hästivalgustatud.

Segamini või pimedad töökohad kutsuvad esile õnnetusi.

b) Ärge töötage elektriliste tööriistadega plahvatusohtlikes keskkondades, näiteks kergsüttivate vedelike, gaaside või tolmu läheduses.

*Elektrilised tööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu süüdata, või vingud.*

c) Hoidke lapsed ja kõrvalseisjad elektrilise tööriistaga töötamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimine võib põhjustada teil kontrolli kadumist.

### 2) Elektriohutus

a) Elektrilise tööriista pistikud peavad sobima kontaktiga. Ärge muutke pistikut kunagi mingil viisil. Ärge kasutage maandatud elektriliste tööriistadega mingeid adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad kontaktid vähendavad elektrilöögriski.

b) Vältige kehalist kontakti maandatud pinnaga, nt torud, radiaatorid, ketid ja külmutusseadmed. Kui teie keha on maandatud, on elektrilöögrisk suurenenud.

c) Ärge jätke elektrilisi tööriistu katteta vihma kätte või niiskettesse oludesse. Elektrilise tööriista sisse sattunud vesi suurendab elektrilöögriski.

d) Ärge kasutage juhet vääralt. Ärge kunagi kasutage juhet elektrilise tööriista kandmiseks, tõmbamiseks või lahtiühendamiseks. Hoidke juhe eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvaatest osadest.

*Kahjustunud või sassis juhe suurendab elektrilöögriski.*

e) Elektrilise tööriista kasutamisel väljas kasutage pikendusjuhet, mis on sobiv välitingimustes kasutamiseks. Välitingimustes kasutamiseks sobiva juhtme kasutamine vähendab elektrilöögriski.

- f) **Kui elektrilise tööriistaga töötamine niiskes kohas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitsega toidet.** Rikkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögriski.

### 3) Isiklik ohutus

- a) **Jääge valvsaks, vaadake, mida teete ning kasutage elektrilist tööriista mõistlikult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.**

*Hetkeline tähelepanematus elektrilise tööriistaga töötamisel võib põhjustada tõsiseid kehavigastusi.*

- b) **Kasutage kaitsevarustust. Kasutage alati kaitseprille.** Kaitsevarustuse, nt tolmu mask, mittelibisevad turvajalanõud, kaitsekiiver või kuulmiskaitsmed, kasutamine vastavates tingimustes vähendab kehavigastusi.

- c) **Hoiduge tahtmatust käivitamisest. Veenduge, et lüliti on enne toiteallika ja/või patareidega ühendamist, tööriista ülesvõtmist või vedamist asendis "väljas".**

*Elektriliste tööriistade kandmine sõrm lülilil või nende pingestamine lüliti seesoleku ajal kutsub esile õnnetusi.*

- d) **Eemaldage enne elektrilise tööriista sisselülitamist igasugune reguleerimis- või mutrivõti.** Elektriliste tööriistade keerleva osa külge jäetud mutrivõti või võti võib põhjustada kehavigastusi.

- e) **Ärge pingutage üle. Hoidke alati tasakaalu ning leidke kindel jalgealune.** See võimaldab elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini juhtida.

- f) **Riietuge õigesti. Ärge kandke lahtiseid rõivaid või ehteid. Hoidke oma juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.**

*Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võivad jääda liikuvate osade vahele.*

- g) **Kui seadmeid on lubatud ühendada tolmueraldus ja -kogumisseadmega, veenduge, et need on ühendatud ja õigesti kasutatud.** Tolmukoguja kasutamine võib vähendada tolmuiga seotud ohte.

### 4) Elektrilise tööriista kasutamine ja hooldus

- a) **Ärge kasutage jõudu käsitsedes elektrilist tööriista. Kasutage elektrilist tööriista oma tarbeks.** Õige elektriline tööriist teeb tööd paremini ja ohutumalt klassis, mille jaoks on kavandatud.
- b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui lüliti ei lülita seda sisse ja välja.** Iga elektriline tööriist, mida ei saa lüliti abil juhtida, on ohtlik ja tuleb parandada.

- c) **Ühendage enne mis tahes reguleerimiste tegemist, lisavarustuse muutmist või elektriliste tööriistade hoiulepanekut pistik toiteallikast ja/või patareid tööriistast lahti.**

*Sellised ennetavad ohutusmeetmed vähendavad elektrilise tööriista kogemata tööle hakkamise riski.*

- d) **Hoidke kasutuses mitteolevad elektrilised tööriistad laste käeulatuses eemal ning ärge lubage inimestel, kellele ei ole tuttav käesolev elektriline tööriist või need juhised, selle elektrilise tööriistaga töötada.** Elektrilised tööriistad on väljaõppeta kasutajate käes ohtlikud.

- e) **Elektriliste tööriistade hooldamine. Kontrollige liikuvate osade eritelgsust või kinnitatust, osade kahjustusi ja teisi seisundeid, mis võivad mõjutada elektrilise tööriista tööd. Kahjustuse**

korral parandage elektriline tööriist enne kasutamist. Paljud õnnetused on põhjustatud elektriliste tööriistade halvast hooldusest.

- f) **Hoidke lõikeriistad teravate ja puhastena.**  
*Õigesti hooldatud teravate lõikeservadega lõikeriistad jäävad väiksema tõenäosusega kinni ning neid on lihtsam juhtida.*
- g) **Kasutage elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ning tööriistaosi vastavalt käesolevatele juhistele, võttes arvesse töötingimusi ning sooritatavat tööd.**  
*Elektrilise tööriista kasutamine mitte sihtotstarbeliselt võib põhjustada ohtlikke olukordi.*
- 5) **Akutööriista kasutamine ja sellega ümberkäimine**
- a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud akulaadijatega.**  
*Laadimisseade, mis on ette nähtud ainult teatud tüüpi aku laadimiseks, võib minna põlema, kui sellega laaditakse muud tüüpi akut.*
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult selleks ette nähtud akusid.**  
*Muud tüüpi akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tekitada tulekahju.*
- c) **Ärge hoidke akusid koos kirjaklambrite, müntide, võtmete, nõelte, kruvide või muude väikeste metallist esemetega, mis võivad põhjustada kontaktide ühendamist.**  
*Akukontaktide vahel tekkiv lühis võib põhjustada põletusi või tekitada tulekahju.*
- d) **Aku vale kasutamise korral võib vedelik akust välja voolata. Vältige kokkupuudet selle vedelikuga. Juhuslikul kokkupuutel peske rohke veega. Vedeliku silma sattumisel pöörduge arsti poole.**  
*Lekkiv akuvedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.*

## 6) Teenindus

- a) **Laske oma elektritööriista hooldada üksnes erialase personali poolt ja originaalvaruosid kasutades.**  
*See tagab elektritööriista püsiva ohutuse.*

### Ohutusjuhised hekilõikurile:

- **Jälgige pidevalt, et kehaosad ei satuks lõiketerade piirkonda.** Ärge eemaldage lõigatud materjali ega hoidke lõigatavat materjali siis, kui terad liiguvad. Eemaldage kinnikiilunud materjali ainult siis, kui seade on välja lülitatud.  
*Hetkeline tähelepanematus hekilõikuriga ümber käies võib põhjustada raskeid vigastusi.*
- **Kandke hekilõikurit alati käepidemest hoides ja ainult siis, kui lõiketerad enam ei liigu.** Hekilõikuri transpordi või hoiulepaneku ajal peab lõikekorpusse alati olema paigaldatud kate.  
*Õige ümberkäimine hekilõikuriga vähendab lõiketerade poolt põhjustatud vigastuste riski.*
- **Hoidke elektritööriista käepidemete isoleeritud pindadest, kuna lõiketera võib varjatud elektrijuhtmetega kokku puutuda.**  
*Lõiketera kokkupuutel pingestatud juhtmega võivad seadme metalloosad sattuda pinge alla ja põhjustada elektrilöögi.*

### Täiendavad ohutussoovitused

Oh! Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal. Montaaži ajal võivad nad pisdetaile alla neelata ning põletüleenist kott võib tekitada lämbumisohu.

### **Ohutus töökojal**

Kasutage seadet ainult selleks ette nähtud viisil ja otstarbel. Käsitseja või kasutaja on vastutav teiste inimeste õnnetuste eest ning nendele või nende omandile tekitatud ohtude eest.

Ärge kasutage seadet äikesehoju korral.

### **Andmed ohutuse kohta elektriliste osade kasutamisel**

Enne kasutamist peab kontrollima, ega juhtmel pole kahjustusi. Kahjustuse või vananemise märkide korral peab selle välja vahetama.

Kui on vajalik ühendusjuhtme väljavahetamine, siis peab seda tegema tootja või tema esindaja, et vältida turvalisuse ohustamist.

Ärge kasutage seadet, kui elektrijuhtmed on kahjustatud või ära kulunud.

Katkestage ühendus volutoitega koheselt, kui juhtmel on näha lõikekohti või kui isolatsioon on kahjustatud. Ärge puudutage juhet enne, kui volutoide on katkestatud.

Katkestage alati kõigepealt volutoide, enne kui hakkate eemaldama pistikut, juhtmeliitmikku või pikendusjuhet.

Kerige juhe alati ettevaatlikult kokku ja vältige selle murdmist.

Ühendage ainult tüübisildil näidatud vahelduvpingega.

Mitte mingil juhul ei tohi maandusjuhet ühendada kuhugi seadme külge.

Oht! Antud seade tekitab käitamise ajal elektromagnetvälja. See väli võib teatud juhtudel aktiivsetele või passiivsetele meditsiinilistele implantaatidele vastastikust mõju avaldada.

Selleks, et vältida tõsiste või surmavate vigastuste riski, soovime meditsiiniliste implantaatidega inimestel küsida enne seadme käitamist nõu oma arstilt või meditsiinilise implantaadi tootjalt.

### **Juhtmed**

Kasutage üksnes standardi HD 516 kohaselt lubatud pikendusjuhtmeid.

→ Küsige oma elektrispetsialistilt.

### **Isiklik ohutus**

Kandke alati sobivat riietust, kaitsekindaid ja tugevast materjalist kingi.

Kontrollige üle alad, kus seadet kasutama hakatakse, ning eemaldage kõiksugu traadid ja muud võõrobjektid.

Enne kasutamist ning pärast tugeva löögi saamist tuleb üle masin üle kontrollida, ega tal pole kulumise või kahjustuse märke. Vajaduse korral laske teha vastavad parandustööd.

Kui defekti korral ei saa seadet enam välja lülitada, siis asetage seade kindlale aluspinnale ja oodake seda jälgides ära, kuni aku tühjaks saab. Saatke defektne seade GARDENA teenindusse.

Ärge kunagi püüdke töötada mittekomplektse ega sellise seadmega, mida on modifitseeritud ilma vastava loata.

### **Elektritööriistade kasutamine ja hooldamine**

Te peaksite teadma, kuidas saate seadme hädaolukorras välja lülitada.

Ärge hoidke seadet kunagi ühestki kaitseeseadisest.

Ärge kasutage seadet, kui kaitseeseadised (kaitsekate, tera kiiriseiskamine) on kahjustatud.

Seadme kasutamise ajal ei tohi kasutada redelit.

Aku väljatõmbamine:

- enne seadme järelevalveta jätmist;
  - enne blokeeringu eemaldamist;
  - enne seadme kontrollimist, puhastamist või selle kallal tööde teostamist;
  - kui satute mõne eseme otsa. Seadet tohib taas kasutada alles siis, kui on absoluutselt tagatud, et kogu seade on turvalises tööseisundis;
  - kui seade hakkab ebataoliselt tugevalt vibreerima. Antud juhul tuleb see koheselt üle kontrollida. Ülemäärane vibreerimine võib põhjustada vigastusi.
  - enne kui Te seadme teisele inimesele üle annate.
- Kasutage seadet üksnes temperatuuril 0 °C kuni 40 °C.

#### **Aku ohutus**



#### **TULEKAHJUOHT!**

Laetav aku peab laadimisprotsessi ajal olema mittepõleval, kuumakindlal ja elektrit mittejuhtival alusel.

Hoidke laadijat ja akust eemal söövitavad, põlevad ning kergestisüttivad esemed.

Ärge katke laadijat ega akut laadimisprotsessi ajal kinni.

Suitsu tekkimise või tulekahju korral tõmmake laadija otsekohe pistikupesast välja.

Laadijaks tohib kasutada ainult GARDENA akulaadiat.

Kasutades teisi laadimiseadmeid, võite kahjustada akut ja isegi kutsuda esile tulekahju.



#### **PLAHVATUSOHT!**

→ Kaitske seadet kuumuse ja tule eest. Ärge asetage seda küttekehadele ega jätke pikemaks ajaks tugeva päikese-kiirguse kätte.

Ärge kasutage laadijat välitingimustes!

Laadimisseadet ei tohi kunagi hoida niiske ja märja käes.

Aku sobib kasutamiseks temperatuurivahemikus –10 °C kuni +45 °C.

Rikkis aku tuleb anda nõuetekohaselt jäätmekäitlusse. Seda ei tohi saata posti teel. Palun pöörduge üksikasjade täpsustamiseks oma kohalike jäätmekäitluste poole.

Laadija peab regulaarselt üle vaatama, et sellel poleks kahjustuste ega vananemise (rabeduse) märke, ning seda tohib kasutada ainult laitmatus seisukorras.

Kaasasolevat laadimisseadet tohib kasutada ainult kaasa pandud akude laadimiseks.

Mittelaetavaid akusid ei tohi selle laadimisseadmega laadida (tuleoht).

Laadimise ajal ei tohi seadet kasutada.

Pärast laadimist lahutage laadija võrgust ja akust.

Akut laadida vaid vahemikus 10 °C kuni 45 °C.

Pärast aku tugevat koormamist lasta akul maha jahtuda.

#### **Hooldus ja hoiuolepanek**



#### **VIGASTUSTE OHT!**

Ärge puudutage terasid.

→ **Töö lõpetamisel või katkestamisel lükake kaitsekate peale.**

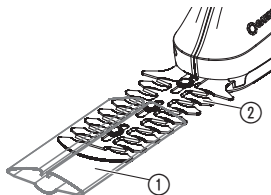
Kõik mutrid, sõrmed ja poldid peavad olema kõvasti pingutatud, et oleks tagatud seadme ohutu käituseisund.

Seadet ei tohi hoida üle 35 °C ega otsese päikesekiirguse käes.

Ärge hoidke seadet staatilise elektriga kohtades.

## 2. INSTALLIMINE

*Kasutusele võtmine:*



*Aku laadimine:*



**OHT! Kehavigastuste oht!**

**Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.**

→ Tagage enne seadme kasutusele võtmist, et kaitsekate ① oleks lükatud tera ② peale.

Enne esimest kasutamist peaks aku olema täielikult täis laetud.

Laadimisaeg (vt 7. TEHNILISED ANDMED).

Liitumioonakut saab laadida igas seisundis ja laadimist võib igal ajal katkestada, ilma et see akut kahjustaks (ei ole mälu efektiga).

Seadet ei saa laadimise ajal käivitada.

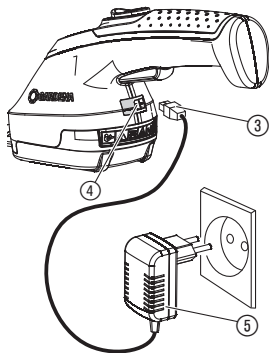


**TÄHELEPANU!**

**Ülepinge purustab akud ja laadija.**

→ Kontrollida, kas võrgupinge on õige.





1. Pistke laadimiskaabel ③ akukäärde pistikupesasse ④.

2. Pistke laadija toiteplokk ⑤ võrgu pistikupesasse.

Laadimise ajal vilgub pistikupesal ④ roheline tuli. Akut laetakse.

Kui pistikupesal ④ põleb roheline tuli, siis on aku täielikult laetud.

Kontrollige laadimisprotsessi ajal regulaarselt laadimise edenemist.

3. Kõigepealt tõmmake laadimiskaabel ③ pistikupesast ④ välja ning seejärel ühendage laadija toiteplokk ⑤ võrgu pistikupesast lahti.

Kui aku jõudlus on tugevalt nõrgenenud, siis lülitub seade välja ja akut tuleb laadida.

### 3. KASUTAMINE

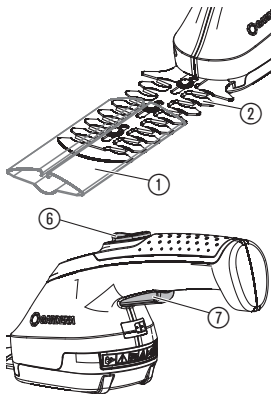
**Pöösakäärde käivitamine:**



**OHT! Kehavigastuste oht!**

**Vigastuste oht, kui seade stardinupust lahti lastes välja ei lülitu!**

→ Ärge kunagi sillake ohutusseadiseid (nt sisselülitustökise ⑥ ja/või stardinupu ⑦ kinnisidumisega käepideme külge).



### Sisselülitamine:

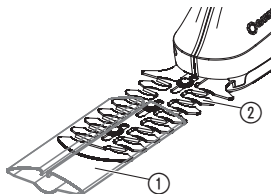
Seade on kogemata sisselülitamise vastu varustatud sisselülitustökisega ⑥.

1. Vabastage löigatav pind kividest ja teistest kõvadest esemetest.
2. Tõmmake kaitsekate ① tera ② pealt maha.
3. Lükake sisselülitustökis ⑥ ettepoole ja vajutage siis stardinappu ⑦.  
*Seade käivitub.*
4. Laske sisselülitustökis ⑥ vabaks.

### Väljalülitamine:

1. Laske stardinapp ⑦ vabaks.
2. Lükake kaitsekate ① tera ② peale.

## 4. HOOLDUS



**OHT! Kehavigastuste oht!**

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Tagage enne seadme hooldust, et kaitsekate ① oleks lükatud tera ② peale.

## Pöösakäärde puhastamine:



**OHT! Elektrilöögi oht!**

**Vigastuste ja ainelise kahju oht.**

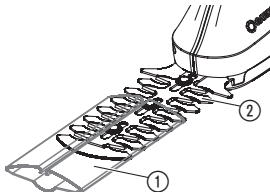
→ Ärge puhastage seadet vee ega veejoaga (iseäranis mitte kõrgsurve all).

Et kasutusaega pikendada, tuleks seade enne ja pärast iga kasutuskorda puhastada ning üle pihustada.

1. Puhastage seadet niiske lapiga.
2. Õlitage tera ② väheviskoose õliga (nt GARDENA hooldusõli, art 2366).  
Seejuures vältige kontakti plastosadega.

## 5. HOIULEPANEK

### Kasutuselt kõrvaldamine:



### Jäätmekäitlus:

(vastavalt direktiivile  
2012/19/EÜ):



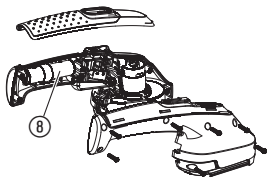
Säilitamise koht peab olema lastele ligipääsmatu.

1. Laadige akut. See pikendab aku kasutuskestust.
2. Puhastage seade (vt 4. HOOLDUS) ning lükake kaitsekate ① tera ② peale.
3. Pange kõrglõikur hoiule kuiva ja külmumisohuta kohta.

Seadet ei tohi panna tavaliste olmejäätmete hulka, selle jäätmekäitlus peab toimuma vastavalt nõuetele.

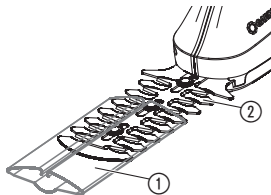
Seade sisaldab liitium-ioon elemente, mida ei tohi pärast nende kasutuskestuse lõppu panna tavaliste olmejäätmete hulka.

Palun tagastage liitium-ioon elemendid oma GARDENA edasimüüjale või korraldage nende jäätmekäitlus nõuetekohaselt kohalikus jäätmejaamas.



1. Laadige liitium-ioon elemendid ⑧ täielikult tühjaks.
2. Võtke liitium-ioon elemendid ⑧ seadmest välja.
3. Korraldage liitium-ioon elementide ⑧ jäätmekäitlus vastavalt nõuetele.

## 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE

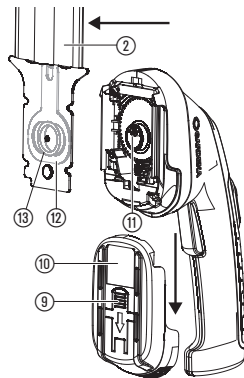


**OHT! Kehavigastuste oht!**

Lõikehaavade oht, kui seade kogemata sisse lülitub.

→ Tagage enne seadme tõrgete kõrvaldamist, et kaitsekate ① oleks lükatud tera ② peale.

### Tera vahetamine:



### Kasutada tohib ainult GARDENA originaaltera. Uue tera saab tellida GARDENA teenindusest.

1. Vajutage nuppu ⑨ ja tõmmake kaas ⑩ allapoole maha.
2. Võtke tera ② maha.
3. Vajaduse korral puhastage jõuülekanne kamber ning määrige ekstsentrilist ajamit ⑪ vähese koguse happevaba määrdega (vaseliiniga).
4. Pöörake ekstsentriline ajam ⑪ allapoole.
5. Tõmmake tera ② tagaküljel olev kuliss ⑫ allapoole.
6. Lükake rõngas ⑬ kulissi ⑭ keskohta.
7. Pange uus tera ② mootoriploki sisse selliselt, et ekstsentriline ajam ⑪ nookub kulissi ⑭ rõngaga ⑬.
8. Lükake kaant ⑩ ülespoole, kuni see kinni klõpsab.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pistikupesal vilgub laadimise ajal punane tuli	Lubatud aku temperatuuri on ületatud.	→ Laske akul maha jahtuda. Alustage aku laadimist uuesti.
Kasutusaeg on liiga lühike	Tera on määrdunud.	→ Puhastage ja õlitage kääride tera vastavalt hooldusjuhendile.
Lõige ei ole puhas	Tera on nüri või kahjustunud.	→ Vahetage tera (vt ülalpool).



Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

## 7. TEHNILISED ANDMED

Pöösakäärid	AccuCut Li (Art. 9851)
Aku mahtuvus	1,5 Ah
Aku laadimiskestus	3,5 t
<b>Laadija toiteplokk</b>	
Võrgupinge/võrgusagedus	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Nimilähtevoolu tugevus	500 mA
Maks lähtepinge	5,5 V (DC)
Tera pikkus	12 cm
Kaal	ca. 620 g
Helirõhutase $L_{PA}$ <sup>1)</sup>	66 dB (A)
Ebakindlus $k_{PA}$	2,5 dB (A)
Helivõimsus $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	mõõdetud 77 dB (A) / kindlustatud 80 dB (A)
Käe vibratsioon $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Ebakindlus $k_a$	1,5 m/s <sup>2</sup>

Mõõtemeetod vastavalt standardile <sup>1)</sup> DIN EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



**Antud vibratsioonitugevus mõõdeti vastavalt standardsele katsemenetlusele ning see võimaldab elektritööriista võrdlemist teistega. See võimaldab ka võimalikku seadme väljalülitamise aja hindamist. Vibratsioonitugevus võib elektritööriista tegeliku kasutamise ajal erineda antud väärtusest.**

## 8. TEENINDUS/GARANTII

---

**Teenindus:**

Palun võtke ühendust tagaküljel toodud aadressil.

**Garantii:**

GARDENA annab sellele seadmele 2 aastat garantiid (alates ostu kuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

Kuluvad osad terad ja ekstsentriku ajam ei käi garantii alla.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja/müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

### **SK Predmet záruky**

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

### **GR Ευθύνη για το προϊόν**

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

### **SLO Jamstvo za izdelek**

Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

### **HR Odgovornost za proizvod**

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

### **RO Responsabilitatea legala a produsului**

Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.



### **BG Отговорност за качество**

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

### **EST Tootevastutus**

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

### **LT Atsakomybė už produkciją**

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

### **LV Produkta atbildība**

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

### **SK EU-Vyhlasenie o zhode**

Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

### **GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ**

Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

### **SLO EV-izjava o skladnosti**

Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

### **HR Izjava o sukladnosti EU-a**

Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.

### **RO UE-Certificat de conformitate**

Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

### **BG ES-Декларация за съответствие**

Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

### **EST ELi vastavusdeklaratsioon**

Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringluse viidud kujul ELi harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

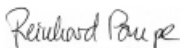
### **LT ES Atitikties deklaracija**

Pasirašanti įmonė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

### **LV ES-atbilstības deklaracija**

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

<p>Označenie zariadenia:          Ονομασία της συσκευής:          Opis naprave:          Oznaka uređaja:          Descrierea articolelor:          Обозначение на уредите:          Seadmete nimetus:          Prietaisų pavadinimas:          Iekārtu apzīmējums:</p>	<p><b>Nožnice na kroviny</b>  <b>Ψαλίδι θάμνων</b>  <b>Škarje za grmovje</b>  <b>Škare za grmlje</b>  <b>Foarfecă pentru arbuști</b>  <b>Ножица за храсти</b>  <b>Rõõsakäärid</b>  <b>Krūmų žirkklės</b>  <b>Dzīvžogu šķēres</b></p>	<p>Typ-označenie:          Ονομασία τύπου:          Naziv tipa:          Oznaka tipa:          Denumirea tipului:          Тип-наименование:          Tüübi nimetus:          Tipo pavadinimas:          Tipa apzīmējums:</p>	<p>Číslo výrobku:          Κωδικός:          Številka artikla:          Broj artikla:          Număr articol:          Артикулен номер:          Artikli number:          Gaminio numeris:          Preces numurs:</p>
<p>Výkonová hladina hluku:          Επίπεδο ισχύος ήχου:          Nivo hrupa:          Razina zvučne snage          Nivel de putere acustică:          Ниво на шума:          Helivõimsuse tase:          Garso stiprumo lygis:          Trokšņu jaudas līmenis:</p>	<p>meraná/garantovaná          μετρήθηκαν/εγγυημένα          izmerjeno/zagotovljeno          izmjereno/garantirano          măsurat/garantat          измерено/гарантирано          mõõdetud/garanteeritud          išmatuotas/garantuotas          izmēritais/garantētais</p>	<p>Označenie CE:          Οδηγίες CE:          CE-direktive:          CE smjernice:          Directivele CE:          CE-Директиви:          CE direktiivid:          CE direktyvos:          CE direktīvas:</p>	<p><b>2006/42/EC</b>  <b>2004/108/EC</b>          (valid to 19.04.2016)  <b>2014/30/EC</b>          (valid from 20.04.2016)  <b>2006/95/EC</b>          (valid to 19.04.2016)  <b>2014/35/EC</b>          (valid from 20.04.2016)  <b>2000/14/EC</b>  <b>2011/65/EC</b></p>
	<p><b>77 dB (A)/80 dB (A)</b></p>		

<p>Harmonised EN: / Harmonisierte EN:</p> <p><b>EN 60745-1</b>                      <b>EN 60335-2-29</b>  <b>EN 60745-2-15</b>                <b>EN 62133</b>  <b>EN 60335-1</b>                      <b>EN ISO 12100</b></p>	<p>Ulm, 21.10.2015                      Splnomocnený  Ulm, 21.10.2015                      Ο εξουσιοδοτημένος  Ulm, 21.10.2015                      Pooblaščenec  Ulm, dana 21.10.2015                Ovlaštena osoba  Ulm, 21.10.2015                      Conducerea tehnică  Улм, 21.10.2015                      Упълномощен  Ulm, 21.10.2015                      Volitatus esindaja  Ulm, 21.10.2015                      Įgaliotasis atstovas  Ulme, 21.10.2015                      Pilnvarotā persona</p>
<p>Deposited Documentation:        Konformitätsbewertungs-  GARDENA                                verfahren:  Technical Documentation,        Nach 2000/14/EG  M. Kugler, 89079 Ulm                Art. 14 Anhang V</p> <p>Hinterlegte Dokumentation:      Conformity Assessment  GARDENA                                according to:  Technische Dokumentation,      2000/14/EC Procedure:  M. Kugler, 89079 Ulm                art. 14 Annex V</p> <p>Documentation déposée:            Procédure d'évaluation  Documentation technique        de la conformité:  GARDENA,                                Selon 2000 /14 /CE  M. Kugler, 89079 Ulm                art. 14 Annexe V</p>	
<p>Rok udelenia značky CE:  Έτος σήματος CE:  Leto namestitve CE-oznake:  Godina dobivanja CE oznake:  Anul de marcare CE:  Година на поставяне на CE-маркировка:  CE-märgistuse paigaldamise aasta:  Metai, kada pažymėta CE-ženklui:  CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p style="text-align: right;"><b>2015</b></p>	<p style="text-align: right;">  <b>Reinhard Pompe</b>  Vice President</p>

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9 75 30 76  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Beliashvili 8  
1159 Tleilisi  
**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojoj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 -1 Nibannycyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200 Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kieverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoo - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaia Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**TURKEY**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9851-29.960.02/1015  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com